il Giornale d'ITALIA
Az olasz újság

Agip

Jahr 1 - Szeptember 2007 - Nr. 7

Éld át a jövot Multivásár Pordenoneban

TRIESTE

Mascherini és az '900 as évek euròpai szobràszata

pag 22

„Éld át a jövot" kezdeményezéssel indul szeptember 8-16-ig egy építészeti és karbantartási rendezvény. Egy konferenciát tartottak a piac és a foglalkozások közötti találkozásról az elmúlt napokban, az építészeti és karbantartási tervek fejlodéséről, s a beruházott technikákról.

„ Egy igazi területet választottunk erre – magyarázza Pordenone elnöke, Alvaro Cardin – a látogatóink figyelmének középpontjába egy olyan témát ajánlottunk, melyre minden társadalmi réteg egyre érzékenyebb.

Az újrahasznosítható energia, olyan anyagok használata, melyekkel energiát spórolunk meg, az automatizált épületek és a robotgépek piaca az a téme, melyre széles tekintettel kell néznünk, mert ezek azok az eszközök, amelyek választéka mindig egyre több és több, hogy megkönnyítsék az otthoni háztartási életet.

A Pordenone-i Multivásár egy olyan terv, mellyel Cardin elnök a beruházókat és az építtetoket célozza meg: mindenkit meghívott az Építész Kmarából, Valerio Pontarolo-t, a mérnököket, Umberto Natalucci képviseletében, Pordenone elnökét, az építészeket, Alberto Gri vezetésével (o is a pordenone-i rend egyik elnöke)., aztán geometra tudósait Tiziano Fior és Bruno Lazzaroni képviseletével. „Mindenkit meghívtam, aki él és mozog ezen a világon, és bármi köze van az építészethez."

a pag 3

GUSTO

2008 Olaszország jó borainak kalauza: hét korona a Soave részére

A Touring Club Italia, Mario Busso és Luigi Cremona gondozásában adta ki a 2008-as jó borok kalauzát.

Már második évben emelték ki Fasoli Gino 2006-os termésu, "Borgoletto"-ját, valamint a 2006-os "Il Roccolo"-t, és az 2005-ös "Le Sponde" nevu klasszikus száraz borokat.

pag 15

VENEZIA

A 64. Velencei Nemzetközi Mozifilm Bemutató egy 75 éves történelem

A Velencei Nemzetközi Mozifilm Bemutató idén jubileumát ünnepli.

Elso ízben 1932 auguasztus 6-án rendezték meg a velencei Lidoban, ez a legrégebbi hasonló jellegu fesztivál, idén ünnepli 75. születésnapját.

A 64. alkalom augusztus 29- szeptember 8-ig tart, Marco Muller irányítása alatt.

Sok lesz a meglepetés, az idei Arany Oroszlánt az amerikai rendezonek, Tim Burtonnek fogják adni munkásságáért.

A díj egyúttal hódolatát is kifejezi az amerikai rendezo elott, aki egyike a legbátrabb és leginkább újító szellemueknek, aki képes megmozgatni és lenyugözni a nézoket.

pag 6

CASATI COLOR

KIELMELT PARTENRENIK

Üzlet neve:	Címe:		Telefonszáma:
Színek Világa Bt.	Budapest XVII. ker.	Pesti út 368.	06-1-259-09-33
Premier Bt.	Tatabánya	Mártírok útja 72.	06-34-311-549
Bazis Trade Kft.	Solt.	Kossuth Lajos. u. 63.	06-78-487-128
	Budapest IX. ker.	Üllòi út 111.	06-1-215-95-77
Silver-Vend Kft.	Alsónémedi	Fò út 56.	06-29-338-874
	Örkény	Piac tér 1.	06-29-311-892
Takács és Tsa. Kft.	Kiskunlacháza	Dózsa György út 128.	06-24-431-508
Jelenik Kft.	Budapest XVIII. ker.	Nagykòrösi út 77.	06-1-291-25-99
Szilágyi és Rubin Kft.	Pásztó	Fò út 51	06-32-563-015
Elvira Áruda Kft.	Ócsa	Újvilág u. 35.	06-29-379-331
Prontó Papp Kft.	Budapest XIV. ker.	Nagy Lajos kir.útja 113	06-1-222-35-60
Teddy Klára Kft.	Budapest VI.ker	Izabella u. 67.	06-1-332-93-78
Sokszín-x Kft.	Székesfehérvár	Balatoni út 10/a	06-22-333-500
		Csapó u. 6.	06-22-506-784
Lénia Kft.	Budapest XVIII. ker.	Ráday Gedeon u. 82.	06-1-290-77-84
Kom-Fort Tónus Kft.	Veszprém	Jutassi út 69.	06-88-566-320
Túra-Truck Kft.	Oroszlány	Vasút út 2.	06-34-360-654
Imla Kft.	Budapest VIII. ker.	Bródy S. u 36	06-1-328-07-24
Kiss és Fivére Bt.	Pápa	Gyòri út 4.	06-89-510-188
Nagymarosi ÉPTÜ Bt.	Nagymaros	Milleneum sor	06-27-354-099
Kéknarancs Kft.	Szombathely	Sas u 44.	06-94-33-55-44
Teddy Szamba Kft.	Budapest XXII. ker.	Kossuth Lajos. u. 77.	06-1-229-38-22
Öko-Land 3000. Bt.	Székesfehérvár	Sörház tér 9.	06-22-506-762
Lotz Kft	Budapest.XVIII. ker	Vág u 5.	06-1-290-43-12
WBK Trans Kft	Szigetszentmiklós	Tököli út 2.	06-24-442-074
Holz-Color Kft.	Vác	Dózsa György út 72.	06-27-301-707
Anda Kft.	Budapest XI. ker.	Kondorfa u. 6.	06-1-203-27-35
Hozó Kft.	Budapest III.ker.	Szentendrei út 89-93	06-1-240-26-38
Jolly Color Kft.	Vecsés	Fò u 151.	06-29-357-677
Jolly fix Kft.	Gyömrò	Táncsics Mihály u. 67.	06-29-333-326
Tranzit-Tüzép Kft.	Cegléd	Szolnoki út 61.	06-53-311-612
Festékszervíz Kft.	Nagykanizsa	Dózsa György u. 132.	06-93-325-898
Teddy Szamba Kft.	Budapest XXII. ker.	Kossuth Lajos. u. 77.	06-1-229-38-22

DOSATRICE AUTOMATICA
Modello TM 300

SISTEMA TINTOMETRICO PROFESSIONALE

- Mazzetta N.C.S. (Natural Color System)
- Cartella RAL (incluse tinte forti)
- Circa 600.000 formulazioni

Éld át a jövot Multivásár Pordenoneban

„Éld át a jövot" kezdeményezéssel indul szeptember 8-16-ig egy építészeti és karbantartási rendezvény. Egy konferenciát tartottak a piac és a foglalkozások közötti talákozásról az elmúlt napokban, az építészeti és karbantartási tervek fejlodésérol, s a beruházott technikákról.
„ Egy igazi területet választottunk erre – magyarázza Pordenone elnöke, Alvaro Cardin – a látogatóink figyelmének középpontjába egy olyan témát ajánlottunk, melyre minden társadalmi réteg egyre érzékenyebb.
Az újrahasznosítható energia, olyan anyagok használata, melyekkel energiát spórolunk meg, az automatizált épületek és a robotgépek piaca az a téme, melyre széles tekintettel kell néznünk, mert ezek azok az eszközök, amelyek választéka mindig egyre több és több, hogy megkönnyítsék az otthoni háztartási életet.
A Pordenone-i Multivásár egy olyan terv, mellyel Cardin elnök a beruházókat és az építtetoket célozza meg: mindenkit meghívott az Építész Kmarából, Valerio Pontarolo-t, a mérnököket, Umberto Natalucci képviseletében, Pordenone elnökét, az építészeket, Alberto Gri vezetésével (o is a pordenone-i rend egyik elnöke)., aztán geometra tudósait Tiziano Fior és Bruno Lazzaroni képviseletével. „Mindenkit meghívtam, aki él és mozog ezen a világon, és bármi köze van az építészethez."

Estélyek és belépok a nagyközönség számára a Vásáron

A közönség szükségleteinek táguló kielégítésének politikájával próbálják meg bevonzani az embereket a következo Multivásárra: a program szeptember 8-tól kezdodik, a meglepetések már a kapuban fogadják a látogatókat a belépojegyeket árusító pavilonoknál.
Családi kedvezmény van ingyenes belépéssel a 13 év alatti gyermekek számára, és mindenkinek 3 euro a belépo, 19.00 után.
„Minden alkalommal, minden évben – mondja Cardin – többször figyelmeztettek a bevásárlás súlyára, hogy mit jelent ez egy családnak, amikor kilátogat ide a Multivásárra.
A mi megcélzott közönségünk éppen ok: a családi közösségek.
Rendezvények és események sorozatai lelkesítik az estélyekre kilátogaókat a héten, hogy még tetszetosebbé tegyük a látogatást.
Ebben az évben a Multivásárnak nemcsak gazdag szalon jellege lesz, hanem kereskedelmi és a mindennapi életben sokkal többször eloforduló jelenségek is teret kapnak majd.
Ezzel a kezdeményezéssel azt szeretnénk elérni, hogy a Multivásár a város határain kívülre tolódjon – folytatja Cardin elnök – és lehetoség szerint meghosszabbítani a kerületet a nyár idotartamára.
Tárgyalások folynak ezekben a napokban ezen kívül Franco Battiatoval, aki jövo szerdán, július 25-én záróprogram keretén belöl szenzációs koncertet fog adni.

Hasznos Információk

Comune di Verona

Városháza
Palazzo Barbieri - Piazza Bra 1
Tel. 045.8077111
ügyfélfogadás: hétfòtòl péntekig 8.30 - 13; szerdán és csütörtökön 14.30 - 17 is
Közönségszolgálati iroda
Via degli Alpini 9
Tel. 045.8077500
Fax 045.8077384
e-mail: urp@comune.verona.it
nyitvatartás : hétfòtòl péntekig 9 - 13; szerda, csütörtök 15 - 17. is.

ELÉRHETOSÉGEK

Vonattal
Verona Porta Nuova vasútállomásra,
Milano - Venezia
Bologna - Brennero
Verona - Mantova - Modena vasútvonalakon
helyi információ 89.20.21
www.trenitalia.com

Repülòterek
Catullo di Verona/Villafranca reptér (12 km-re)
D'Annunzio di Brescia/Montichiari reptér (52 km-re)

Autóval
SS 11 Padana Superiore Milano - (Brescia - Verona - Vicenza - Padova - Mestre) - Venezia
SS 12 Abetone Brennero - (Bolzano - Trento - Verona - Modena - Lucca) - Pisa
SS 62 Verona - Parma
SS 434 Transpolesana Verona - (Legnago) - Rovigo
A4 Serenissima Autópálya, Milano - Venezia (Verona Sud kijáratnál)
A22 Modena - Brennero Autópálya (Verona Nord kijáratnál)

Parkoló helyek

Fizetòs: Arena - Via Pallone - Ospedale Borgo Trento - Piazza Cittadella - Arsenale - Piazza Renato Simoni - Piazza Arditi - Via Città di Nîmes - Porta Vescovo - Piazza Isolo.
Ingyenesi: Borgo Trento Kórház - Stadio (3 hely) - Porta Palio - Gasometro - Piazza S. Zeno - Piazza Renato Simoni - Piazzale Guardini - Via Città di Nîmes - Piazza Bra Molinari.

Privát parkoló helyek

ITALIA Corso Porta Nuova 91 - Tel 045.8006312
PARADISO Via Paradiso 13/a - Tel. 045.8006354
ARENA s.r.l. Via Bentegodi 1 - Tel. 045.8009333
PARKING CITTADELLA s.n.c. Piazza Cittadella 5/b - Tel. 045.595593

Turisztikai információk, szolgáltatások
Veneto régióra emlékeztetò város, fejlòdése és kerskedelmi jelentòsége a velencei uralom alatt alakult ki. Gazdag természeti, történelmi, mùvészeti és kulturális értelemben is.
Via Albere, 19 - 37138 Verona
info@veronatuttintorno.it
www.veronatuttintorno.it

Garda-tó
Liglago Regina Adelaide,3
37100 Garda

Turisztikai irodák

ASSOCIAZIONE GUIDE TURISTICHE AUTORIZZATE
Via A. Da Mosto 7
Tel/fax 045. 8101322
email:veronaguide@katamail.com
www.veronacityguide.it

provincia di verona

INTÉZMÉNY INFORMÁCIÓK

Piazza Bra: tel. 045.8068680; fax 045.8003638
Stazione Porta Nuova: tel. e fax 045.8000861
Aeroporto Catullo: tel. e fax 045.8619163
e-mail: info@tourism.verona.it
www.tourism.verona.it

"Élò Templomok"

A San Zeno, San Lorenzo, a Dóm, San Anastasia, San Fermo templomokba ingyenes a belépés Verona lakosainak, 11 éves kor alatt, hívòknek, újságíróknak és katonáknak. Mise alatt a templomok nem látogathatóak.
Belépò információ és nyitvatartás a templomoknál, illetve: ASSOCIAZIONE CHIESE VIVE
Corte S. Elena - Piazza Duomo 35
Tel. e fax 045.592813
www.veronatuttintorno.it/chiesevive

Szállodák egyesülete

Hotel Booking Office
Via Patuzzi 5 - Verona
Tel. 045.8009844
Fax 045.8009372

A Lessinia Nemzeti Park

A Parco Naturale Regionale della Lessinia nevù nemzeti park 1990-ben nyílt meg, gazdag természeti, környezeti, történelmi és etnikai értékek bemutatására.
Lessina legkeletibb részén fekszik, 1200-1800 m tengerszint feletti magasságon.
Turisztikai információk:
Via Anfiteatro, 10 - 37121 Verona.
Tel 045.8014985 - Fax 045.8021669
www.lessiniapark.it
www.lessiniamusei.it
E-mail: info@lessiniapark.it o scuole@lessiniapark.it

Egyéb intézmények
Veronai Egyetem
Via dell'Artigliere 8
Tel. 045.8028111
www.univr.it

Arena
Tel. 045.8051861
Jegy vásárolható: Via Dietro Anfiteatro 6/B; tel. 045.8005151; fax 045.8013287
www.arena.it

Ente Fiera di Verona
Viale del Lavoro 8
Tel. 045.8298111
Fax 045.8298288
e-mail: info@veronafiere.it
www.veronafiere.it

Közérdekù szolgáltatások

Tartományi közigazgatás
Tel. 045.8088751
Questura
Centralino Tel. 045.8090611

Külföldi nagykövetségek

Tel. 045.8090505.
Rendòr kapitányság
Tel. 045.8078411
Közúti rend?rség
Tel. 045.500333

Helyi közlekedési társaság
AMT S.p.A. - Via Torbido 1 - Verona
Tel. 045.8871111
Fax 045.8871200
e-mail: info@amt.it
www.amt.it

Reptér busz

A Catullo repülòtérre a Porta Nuova vasútállomástól megy busz, 20 percenként. Információ és jegyárak: APT S.p.A. - Autostazione di Verona Porta Nuova - Piazzale XXV Aprile
Tel. 045.8004125/9
Internet: http://www.aptv.it/

Radiotaxi
Éjjel-nappal
Tel. 045.532666
Taxi
F.S. Porta Nuova : tel. 045.8004528
Piazza Bra : tel. 045.8030565
Piazza delle Erbe: tel. 045.8030561
Borgo Trento: tel. 045.8349511
Porta S. Giorgio: tel. 045.8349510
Porta Vescovo: tel. 045.8030042
Piazza S. Zeno: tel. 045.8349500.

Egyéb szolgáltatások információja tel. 045.532799

Autóklub
Automobile Club d'Italia Tel. 045.595333
Pénz automaták

AMT Tel. 045.8005825

Állami vasuak

Tel. 045.8093827

Tùzoltóság
Tel. 045.8078458

Magyarországi referens:

Tünde Böösi tel. 06 705876393

E-mail:olaszujsag@gmail.com

il Giornale d'ITALIA Az olasz ujsag

SCÆNÆ

IMPRESSUM - KIADÓ
Scaenae srl
via Nizza 8 Verona - Italia
tel +39 045 8015855
fax +39 045 8041460

Praesident - Elnök
LORETTA SIMONATO
scaenae@email.it

Felelos igazgató
Roberto Bertoldi

REDAKTION - WERBUNG:
SCAENAE SRL

GRAPHIK:
Francesca Campa

TRADUZIONI:
Hèjja Zsuzsa
hzsuzsa@yahoo.com

Druck - Stampato da
Penta graph S.r.l
Udine (Ud)
Autorizz.Tribunale C.P. di Verona
nr. 736/03 R.N.C. del 29/09/03
Supplemento della Cronaca di Trento
n° 4 del 03/02/2007

Associato all'USPI
Unione Stampa Periodica Italiana
Iscrizione al Registro Nazionale della stampa n.8857 del 15-12-2000

IMPRESS THE NEIGHBOURS!

Mercedes-Benz B-class

FOX AUTORENT
SINCE 1988

www.foxautorent.com

Budapest | English/Deutsch
H-1112 Budapest | Nagytétényi út 48-50.

FlyBalaton Airport | English/Deutsch
H-8391 Sármellék | Pf.: 4.

phone: (+36 1) 382-9000
e-mail: fox@ fox-autorent.com

Tópart lakópark
a modern életmód lehetősége

- egyénre szabott pénzügyi konstrukciók
- gazdaságos üzemeltetés
- lakáshoz tartozó parkoló
- beépített konyha
- egyedi hőmenniyég mérés
- kézzelfogható minőség

TÓPART LAKÓPARK
ez CSAK természetes

Elérhetőség:
Oroszlányi Szolgáltató RT., Bánki D. u. 2.
34/560-769, 34/560-768, 20/4111-070
www.topartlakopark.hu

CASACRIL®
VAKOLAT
újdonság
a hazai piacon

. . . a színek keltik életre környezetünket,
CASATI életre kelti a színeket . . .

- Üvegszál erősített
- garantált színtartósság az erős színeknél is
- könnyű felhasználhatóság
- magas kiadósság
- lélegző vékonyvakolat
- helyi színkeverés

KEDVEZŐ ÁR!

Forgalmazó:
TÚRA-TRUCK KFT
építők áruháza
2840 Oroszlány, Vasút út 2.
Tel.: (34) 362-848

Mi sem könnyebb!
Legyen ACÉL a tető!

RUUKKI
more with metals

Tartós, megbízható cserépeslemez

Ideális palatető felújításhoz

Időt és pénzt takarít meg

Ez aztán a TETŐ, nem madáreTETŐ!

Biztos és tartós védelem a hótól, fagytól, beázástól? Mi sem könnyebb!

Forgalmazó:
TÚRA-TRUCK KFT
építők áruháza
2840 Oroszlány, Vasút út 2.
Tel.: (34) 362-848

www.ruukki.com/hu

A 64. Velencei Nemzetközi Mozifilm Bemutató egy 75 éves történelem

A Velencei Nemzetközi Mozifilm Bemutató idén jubileumát ünnepli. Elso ízben 1932 auguasztus 6-án rendezték meg a velencei Lidoban, ez a legrégebbi hasonló jellegu fesztivál, idén ünnepli 75. születésnapját. A 64. alkalom augusztus 29- szeptember 8-ig tart, Marco Muller irányítása alatt.

Sok lesz a meglepetés, az idei Arany Oroszlánt az amerikai rendezonek, Tim Burton-nek fogják adni munkásságáért.
A díj egyúttal hódolatát is kifejezi az amerikai rendezo elott, aki egyike a legbátrabb és leginkább újító szellemueknek, aki képes megmozgatni és lenyugözni a nézoket.
Egy másik díjat ítéltek az újonnan divatba jött, immár 40 éves múltra visszatekinto Olasz Western-nek..
A fesztivál szüloatyja a nagy amerikai rendezo, Quentin Tarantino, aki az olasz mozi kiváló ismeroje és tiszteloje.
Info: Hely: Lido di Venezia, Mozipalota, Palalido, Casinó, PalaBiennale)

Mozitermek:
Mozipalota (Nagyterem, 1100 férohely és a Páholyok, 160 férohely)
PalaLido (1300 férohelyes)
PalaBiennale (feszített vászon, 1700 férohely)
Sala Perla a Casinó Palotában (400 férohely)

Industry Meeting Points a Casino Excelsiorban, kizárólag a moziiparban dolgozóknak

Movie Garden: Internet, találkozási lehetoség a közönség és a filmesek között

Hogyan juthatunk el a Lidoba?
Vonattal: érkezés a velencei Szt. Lucia állomásra, onnan a Lidoi vaporettot kell igénybe venni, (51/52-es irány, Lido/S.Maria Elisabetta megálló)
Autóval: velencei autópálya lehajtójánál kell követni az utasításokat, nyilakat a Lido felé, vagy az ACTV komppal.
Vaporetton: A Roma térrol és a vasúttól az 1, a 82 vagy a 61-es vonalakon, illetve 51/52 ACTV.
Repülon: a Marci Polo repülotérrol az Alilagunai komppal, Lido/ S. Maria Elisabetta megállónál.

Hogyan szerezhetünk jegyeket a bemutatóra?
Tel.: 041 5218711 –
Fax 041 5200569
cinema@labiennale.org

Info: www.labiennale.org
Jegyinformáció: tel.: 041 2726624 (10.00-tól 13.00-ig, ill. 15.00-18.00-ig), illetve a biglietteria.cinema@labiennale.org website-on.

Ragyogó visszhang a velencei történelemnek

Riviera Fiorita- Riviera del Brenta

Szeptember 8-9-én ünneplik a Riviera Fiorita harmincadik születésnapját. Kétség kívül, a rendezvény a Riviera del Brenta legjelentosebb eseménye, amely egyesíti mindazon országokat, amelyek végig hajóztak a flotta mentén, a tipikus velencei hajó kikötokön a Garibaldi, Rizzo és Cantiere vízi utcákon, illetve a folyón, amelyen III. Henrik király végig hajózott 1574-ben.

Az elokelok útja- a nyári szállások trilógiája

Hogyan éltek az elokelok a Brenta riviérán? A CERS és a Velencei Karnevál Barátai egyesületek a Történelmi Emlékezéssel karöltve egynapos túrát szervez a fejedelmi palotákban.

Szeptember 7. péntek- prológus, 21 órakor a Villa Wildmann Foscari-ban; a hazárdjátékok prezentációja, amelyeket az 1700-as évek velencei elokeloi folytattak az vendégekkel. Korabeli ételek és borok.

Szeptember 8. szombat- 1797: Velence fogadja a francia diplomáciát. 10-13 óra között a Villa Wildmann Foscari-ban színházi eloadás, A Fiatal Hölgy Felébresztése címu darab, mely egy fiatal hölgyrol szól, akit kikeltett az ágyából az udvarlója, a szabója, a társalkodónoje és a szolgálója. 14-17 óra között Az Átalakított címu darab látható, amely krupiékról és hazárdjátékokról szól. Belépo 4 Euró

A Villa Badoer Fattoretto-ban 14-17 óra között francia köztisztviselok, és kantinosok mutatnak be korabeli jeleneteket zenei kísérettel.

A Villa Pisani-ban 18.30-kor barokk ünnepség a Dózse és a francia vendégek tiszteletére. A belépés díjmentes.

Szeptember 9. vasárnap- Epilógus. A Villa Wildmann Rezzonico Foscari-ban 10-16 óra között korabeli Velence és az Inkvizíció kapcsolatának bemutatója, belépo 4 Euró.

Info 041 5600690.

ASSOCIAZIONE LA BRENTA IN FESTA

tel.(+39)041424973

labrentainfesta@tiscali.it

A Brenta Riviéra villáinak királynoje

A Villa Pisani: tekintélyt követelo és monumentális

Tiszteletre méltó és monumentális alkotás a Villa Pisani, amelyet kétség kívül a Brenta Riviéra királynojének tartanak. Benne van a 18. sz-i építészet minden gyöngyszeme, ötvözve a barokkot a klasszicizmus jegyeivel- annyira különleges, mint akár a Versailles vagy a Caserta. A központi szárnyat 1720-ban kezdték el építeni, a híres Gerolamo Frigimelica tervei alapján, aki nem kisebb

nemeseknek dolgozott elotte, mint az Alvise család vagy Almoró Pisani. Az építész halála miatt viszont a fiatal Francesco Maria Petri vette át a munkát, aki a villa jelenlegi arculatát kialakította. A palota belseje, és 114 szobájának nagy része orzi az eredeti berendezést- gazdagon, vannak díszítve szobrokkal, stukkókkal, és a kor híres festoi által készített freskókkal. Itt hagyta keze munkáját, például Fabio Canal, Jacopo Guarana, Jacopo Amigoni, Andrea Urbani, Andrea Brustolon, Andrea Celesti, Gaspare Diziani és még sokan mások. Azonban egyértelmuen minden nevet felül múl Gian Battista Tiepolo, aki 1760 és 1762 között, Giovanni Mengozzi Colonna segítségével a palota báltermében megfestették a 18. sz. Velencéjének fomuvét: A Pisani Család Dicsoségét. A villa belso parkja is tartogat érdekességeket: van itt kávéház, oszlopcsarnok, archeológiai tanösvény, jégverem, és az istálló, amely a terület centrumának egyenesén fekszik. A villa, hosszú történelme során olyan híresség eket látott vendégül, mint Napóleon 1807-ben, vagy Mussolini és Hitler, akik itt találkoztak eloször 1934-ben. Gabriele D'Annunzio írót itt írta meg híres regényének, A Tuznek a labirintus jelenetét.

Boldog kezdeményezés a veronai helyek és ízek újbóli felfedezésének szentelve

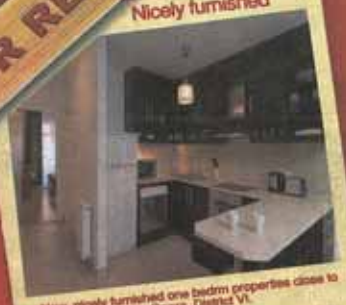
Verona tartomány felfedezése 3121 km2!

Idén is megrendezik Verona tartományának felfedezését. A Veronai tájak és ízek újbóli felfedezésére való törekvés Veneto megye érdeklodését is felkeltette. Az elozo évi sikereken felbuzdulva idén már harmadjára kerítenek sort a rendezvényre.
Az cél ugyanaz: megmutatni a látogatóknak a helyi látványosságokat, hegységeket, alföldet, dombságokat és a muvészet városát. Lessinia, a Baldo-hegység, a nyugat-veronai völgyek a Valpolicellán keresztül, az Alföld, és a Garda-tó is megtekintheto a program során ugyanúgy, mint Verona városa, amely a Világörökség része. A professzionalitás és a mosolygós hozzáállás a turizmushoz sikerre viszi a környéket- a turisták, úgy érzik, hogy a saját hazájukban vannak, és egy egyedülálló terület hozzáértoi informálják és vezetik oket, ahol gazdagon válogathatnak a kulturális, gasztronómiai és tökéletes minoségu programok között.
Belépés ingyenes, tájékoztató az alábbi elérhetoségeken:
0039 0442 4[illegible]
E-mail: info@provinciadiveronaturismo.it
www.provinciadascoprire.it

EDIZIONI LOCALI
il Giornale d'ITALIA Az olasz ujság
La comunicazione del Nord Est
100.000 copie settimanali
il Giornale di VERONA Deutsche Ausgabe
Sette Pordenone News
Sette Trieste e Monfalcone
Sette Padova News
Sette Forlì News
Verona Sette News
Sette Udine News
in Piazza mensile di S.Giovanni Lupatoto e Zevio
il Punto Periodico di attualità di Isola della Scala - VR
Sette Venezia Mestre e provincia
Sette Belluno News
la Cronaca di Trento e Provincia
la Cronaca di Ferrara e Provincia
Vicenza Più Fatti, personaggi e vita vicentina
L'Adige Settimanale di Rovigo
la Cronaca di Brescia e Provincia
Sette Cesena News e di Cesenatico
Sette Treviso News

FOR RENT

Nicely furnished



New, nicely furnished one bedrm properties close to the Opera, District VI.

New, 57^{m2} one bedroom apts. Living rm, equipped kitchen, garage, balcony, elevator.

Asking Price: €750 per month Ref N°: 19066

Modern apartment

Modern apt, beautiful panoramic view of Parliament. District V.

130^{m2}, nicely renovated flat on the 2nd floor of a classical building with lift. Living rm, hall, 2 bedrms, bathrm, separated shower, equipped kitchen, garage, 2 balconies.

Asking Price: €2,300 per month Ref N°: 18396

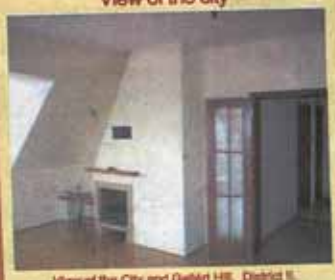
Lovely garden

Gellért Hill view of the City. District I.

145^{m2} property, living rm, American-style kitchen, 3 bedrms, 3 bathrms, laundry, wardrobe, 3 balconies, garage and parking place.

Asking Price: €2,200 per month Ref N°: 19025

View of the city



View of the City and Gellért Hill. District II.

Renovated, 400^{m2} detached house with guest apartment, 2 living rms, 5 bedrms, 2 bathrms + 2 toilets, 2 equipped kitchens, 2 garages, 35^{m2} terrace, well maintained garden, laundry.

Asking Price: €6,000 per month Ref N°: 17955

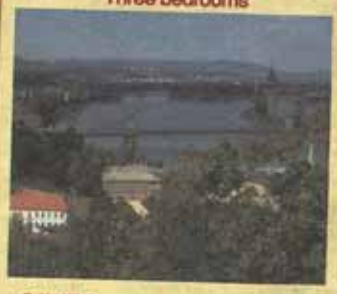
Green belt

Green belt, view to the hills. District II/A.

330^{m2} detached house. Double living rm, 4 bedrms, 3 bathrms, 40^{m2} garage, sauna, Jacuzzi, garden, swimming pool.

Asking Price: €4,500 Ref N°: 17368

Three bedrooms



Gellért Hill. Panoramic view of the Danube. District I.

First floor, 82^{m2}, 2 bedrm flat, furniture, large terrace, A/C

Asking Price: €2,100 per month Ref N°: 8343

FLOTT INVEST
REAL ESTATE COMPANY

1056 BUDAPEST, BELGRÁD RKP. 3-4.IV EM.1.
TEL: 268-0764, 268-0763, FAX: 267-2637
E-MAIL: INFO@FLOTTINVEST.HU
WWW.FLOTTINVEST.HU

FLOTT INVEST 1991 International Limited

FOR SALE

Renovated

Close to Liszt Ferenc tér. Nicely renovated, 2 room prop. District VI.

72^{m2} property, 3rd floor. Faces the square. Living rm, 1 bedrm, bathrm, built-in equipped kitchen, hallway and bathrm. The 4-story building is in good condition, and has an elevator.

Asking Price: €152,812 Ref N°: 19215

Downtown Pest

Close to Parliament. Buy to renovate investment prop. District V.

100^{m2} unrenovated apt, 2 rms, hall, in a classical building awaiting renovation. Can be separated into two flats.

Asking Price: €142,625 Ref N°: 19235

Andrássy Boulevard

Buy to renovate investment prop. Next to the famous Andrássy út. District VI.

91^{m2}, perfect layout, suitable to construct 3 bedrms in the apartment. Located very close to Andrássy út, makes the property very attractive either as an investment or a second home. 2nd floor of a nice, classical building.

Asking Price: €95,763 Ref N°: 19238

Find your home online www.flottinvest.hu

Albrigi Technologie- Vezeto gazdaság Veronában

Svájci és francia termelok tanulnak az Albrigi-tól

Százötven francia és svájci termelo vesz részt a veronai Albrigi Technologie borászati oktatásain.
A szektorban vezeto, 25 éves cég a bortermelés és a fermentálás gépesítéséről szóló találkozóit immár harmadik alkalommal rendezte meg, mivel az elozo két év tavaszán tartott tanfolyam nagy sikert aratott. Idén is többnyire ugyanazok a résztvevok jelentek meg.
Az eseményt sok másik észak-nyugati gazdaság is követni készül; idén július 13-14-én volt tíz km-re Veronától a grezzanai Stallavena gyárban, ahol az Albrigi által használt technológiákat fejlesztik és gyártják. Az oktatás, az eddigiekhez hasonlóan sem egy tanteremben történt elméleti jelleggel, hanem terepen folyt, pincészetek és látványosságok megtekintésével egybekötve.
A résztvevok többsége Svájcból és Franciaországból érkezett, így olyan szakemberek vezetésére volt szükség, akik beszélnek franciául is.
A találkozón jelen volt egy Valle D'Aostából érkezett borász tanuló csoport is, hogy a gépesített bortermelo eszközöket tanulmányozzák Veronában és Olaszország legszínvonalasabb pincészeteiben.
A technikai oktatásokon bemutatták a fermentálás legfontosabb módszereit és a rozsdamentes acél hordók használatának elonyeit, és emellett kulturális programokkal is szolgáltak a szervezok.
Ilyen volt például Rómeó és Júlia városának éjszakai megtekintése, valamint a Rossini A Sevillai borbély melodráma eloadásán való részvétel az Arénában.

Ezt követoen a termelokbol és borászokból álló gárda azt is megszemlélhette, hogy miként muködnek alkalmazásban az Albrigi innovációi többek között a Brescia megyei Lonato városának Perla del Garda gazdaságban, a Prandini család tulajdonában. Ok ma már kizárólag az Albrigi termékeket alkalmazzák a fermentáció és a tárolás során, ahogy ezt a látogatók meg is nézhették.
Egy döntés, amely legalább részben meghozta a birtokosok számára az elso gyümölcsöket: a Lugana bort a termelés elso évében besorolták Olaszország száz legjobb fehérbora közé.
Ezüst Hajtás díj-, amikor a tapasztalat nyer
Egy érett tapasztalat egy folyamatosan fejlodo borászati szektorban.
Az Albrigi technológia felé kinyilvánított huség, amelyet mindig igen kedveltek, mivel a minoség és az újítások szimbólumává vált.
Az Albrigi Technologie tíz év után meg akarta erosíteni a belé fektetett bizalmat az által, hogy megjutalmazza leghuségesebb partnereit az Albrigi Díjjal, az Ezüst Hajtás kitüntetéssel.

A díjat, amelyet egy hivatásos szobrász készített, az idén harmadjára, július 13-14. között megrendezett borásztalálkozón adták át Veronában közel 150 svájci és francia bortermelo részvételével.
Az Albrigi megjutalmazta a Valle D'Aosta-beli viszonteladóját, Jean Jacques Coquillard-t, aki már 25 éve vesz részt a technológiában Quality Wine nevu gazdaságával.
Ezen felül a francia Serge Tomiet a DeltaSud di Tonneis gazdaságból kapott kitüntetést.
Az Ezüst Hajtás díj ettol kezdve minden évben gazdára talál olyan borászattal foglalkozók körében, akik részt vesznek az Albrigi termékek innovációiban, terjesztésében vagy használatában.
Idén két viszonteladó kapott különdíjat kiemelkedo munkáért és az Albrigi felé mutatott bizalmáért. A díjak átadása után a találkozó a Perla di Garda gazdaságban folytatódott Lonato-ban a Prandini család birtokán.

Dove c'è Albrigi c'è una grande tecnologia

ALBRIGI®
TECNOLOGIE

Un quarto di secolo di evoluzione

Albrigi srl
Via Tessare, 6/A • 37020
loc. Stallavena di Grezzana (Verona) • Italy
Tel.: + 39 045 907411 r.a. • Fax: + 39 045 907427
e-mail: info@albrigi.it • http: //www.albrigi.it

Szeptember 1-2-3. Soave történelmi belvárosának ünnepe

Soave Versus 2007:
újra megrendezik a találkozót

Újra eljött az ideje a rendezvénynek, amely Soave városáról szól, amely idén szeptember elso három napján kel életre Soave történelmi belvárosában. Az újdonságok közül, amelyek idén várhatóak, érdemes megemlíteni azt, hogy a Slow Food Veneto címu kezdeményezés is támogatójává válik a soavei ünnepségnek, három mottójával: jó, pontos, és tiszta.

A rendezvény során bemutatkoznak az alábbi szervezetek és érdekvédelmi egyesületek a sajtokért, kukoricáért, pásztorokért, szoloért: Presidio del Formaggio Agordino di Malga, Presidio della Gallina Padovana, Presidio del Mais Bincoperla, il Presidio del Monte Veronese di malga, Presidio

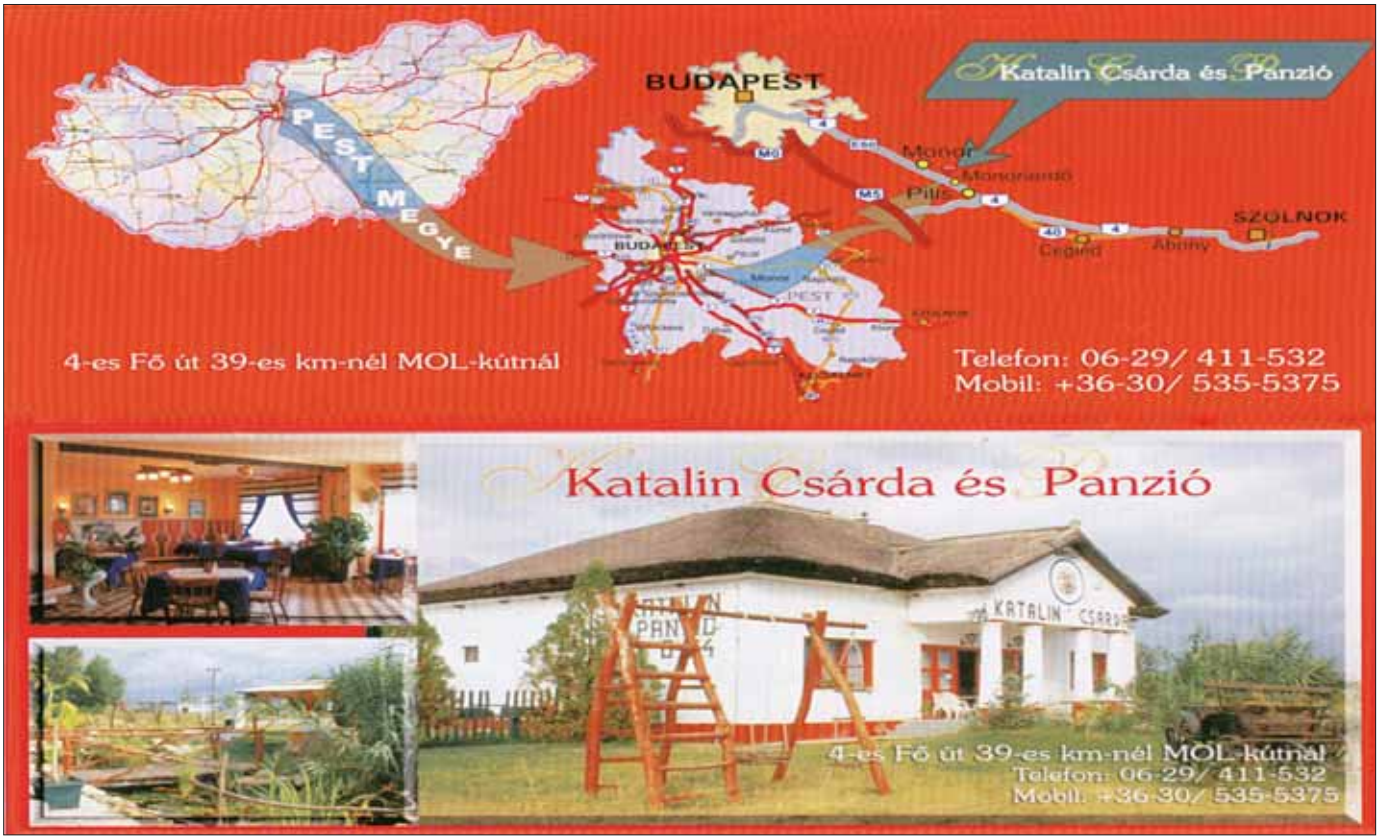
del Morlacco del Grappa e vacca Burlina, Presidio dell'Oca in Onto, Presidio del Riso di Grumolo delle Abbadesse, Presidio dello Stravecchio di Malga dell'Altopiano dei Sette Comuni.

Ezek mind olyan termékek, amelyeket nem csak a kereskedelem és a profit reményében készítenek, hanem a terület és a hivatás, a föld, a növények, az állatok iránt érzett szenvedélybol, és ezeket mind maximális odafigyeléssel kell gondozni. A rendezvényt a soavei borok érdekvédelmi szervezete támogatja, úgy mint a veronai hegységekért és a Vialone Nano rizsért felelos szervek.

Közel 2000 üveg Soave bor lesz a rendezvényen, 160 féle termék, és 43 borász gazdaság képviseli magát, a számos gasztronómiai lehetoség mellett. Találkozhatunk a veronai extra szuz olívaolajjal, a soavei Crudo sajttal, a paraszt kenyérrel, és helyi édességekkel is, mint a híres soavei fagyi.

A Goro-ból származó osztriga sem hiányozhat, mindig tökéletes frissességével; Goro halászati szervezete és az OlioVinoPeperoncino nevu szervezet is jelen lesz. Az esemény házigazdái ugyanazok a termelok és gazdák lesznek, akik az eddigi években is, és akik rendszeresen írnak a helyi lapokba boraikról, termékeikrol. Azonban a rendezvény foszereploi természetesen a látogatók lesznek. Lehetoség nyílik mindent megkóstolni, szinte ugyanazon a helyen, ahol készítik azokat. Mindezt a Slow Food koordinálja, illetve elkészítési tanácsokat is adnak az érdeklodoknek, hogy például hogyan készül a rizottó Baccalá módra, vagy a padovai jérce, vagy a Biancoperla puliszka. A Soave Versus kiváló alkalom a terület reklámozására is, hiszen a sajtó mindig hírül adja a történteket, Garganega névvel.

Bovebb információ: 045.7681407, 045.7681578



A Soave Versus programja

Palazzo del Capitano, Soave, Verona

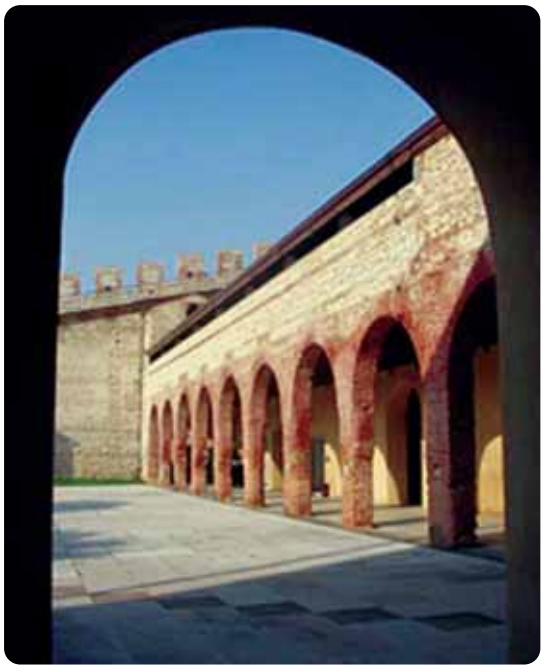
2007. szept. 1. szombat
18-23 óráig: Kolostor

A Soave kóstolása, az összes íz variációban, amelyet a termelok létre hoznak. A padovai jércétol az Onto-i lúdig, a Morlacco sajttól a Veronai-hegység tejtermékeiig, a Slow Food bemutatóján.

18-23 óráig: a Parco Zanella kertjei, és a Feste terem "Szuggesztiók a láthatatlanról" a muvészetben: formák, álmok, költészet. a "L'Angolo Centro d'arte" gondozásában.

18.30. Feste terem: a "Garganega" jelenség, avagy a helyi oslakosok kereskedelmének diffúziója. A Soavei borok érdekvédelmi egyesületének gondozásában.

20.15. Kolostor: üdvözlet
20.30. Soave tengere- találkozás az osztrigával, az éti kagylóval, és a halászok kagylós spagettijével, a Goro-i halászok egyesületének gondozásában.



2007. szeptember 2. vasárnap
18-23 óra között: Kolostor
18-23 óráig: Kolostor

A Soave kóstolása, az összes íz variációban, amelyet a termelok létre hoznak. A padovai jércétol az Onto-i lúdig, a Morlacco sajttól a Veronai-hegység tejtermékeiig, a Slow Food bemutatóján.
18-23 óráig: a Parco Zanella kertjei, és a Feste terem "Szuggesztiók a láthatatlanról" a muvészetben: formák, álmok, költészet. a "L'Angolo Centro d'arte" gondozásában.

2007. szeptember 3. hétfo
18-23 óra között: Kolostor
18-23 óráig: Kolostor

A Soave kóstolása, az összes íz variációban, amelyet a termelok létre hoznak. A padovai jércétol az Onto-i lúdig, a Morlacco sajttól a Veronai-hegység tejtermékeiig, a Slow Food bemutatóján.
18-23 óráig: a Parco Zanella kertjei, és a Feste terem "Szuggesztiók a láthatatlanról" a muvészetben: formák, álmok, költészet. a "L'Angolo Centro d'arte" gondozásában.

18.30. Feste terem
"az elso Soavém"- Massimo Zanichelli újságíró vezetésével A "Vini dItalia" keretei között

20.30. Zanella kertek
"A bor vidékei"- Andrea Ciresola "Vangog" cimu muvének felolvasása, Mattia Meneghini hangjával, Gabriele Posenato zenéjével.

A kóstolós programokon olíva olajokat, szalámikat, sajtokat és édességeket lehet megízlelni a soavei borok mellett, amiket saját termeloik mutatnak be csakúgy, mint a rizottókat a Vialone Nano IGP.

A **Scott&Horse FINANCING** a pénzügyi piac élvonalába tartozó komplex pénzügyi tanácsadó -alkusz (bróker) cég.

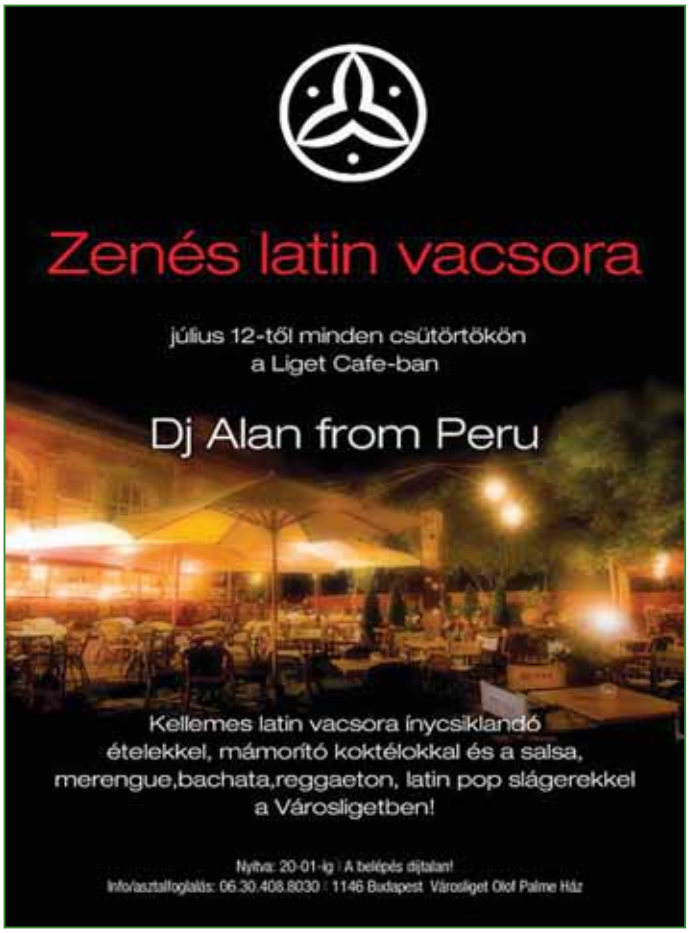
Célja, hogy ügyfelei részére megoldást mutasson céljaik eléréséhez, életszínvonaluk tartós bebiztosítására és növelésére, törekedve arra, hogy kiadásaikat csökkentsük, és bevételeiket növeljük.

Ehhez a célhoz igazítva építettük fel társaságunk stratégiáját. Termékportfoliónk ügyfeleink teljes körű kiszolgálása érdekében közel 50 pénzügyi szolgáltató partner termékeit tartalmazza. A tanácsadás során lakossági és vállalati - intézményi szolgáltatásokat egyaránt tudunk kiszolgálni.

Az elmúlt időszak eredményes tevékenységének köszönhetően cégünk számtan régióban képviselteti magát. Dinamikusan fejlődő csapatában, professzionálisan képzett tanácsadói sikeresen tevékenykednek.

LEGYEN TÁRSUNK A SIKERBEN

Scott&Horse FINANCING



Piccolo Pizzéria - 2330 Dunaharaszti, Némedi út 65.
Rendelésfelvétel: 06 70 200 9054

Három megerosítés és négy új belépo a Soave termeloi között

2008 Olaszország jó borainak kalauza: hét korona a Soave részére

A Touring Club Italia, Mario Busso és Luigi Cremona gondozásában adta ki a 2008-as jó borok kalauzát.
Már második évben emelték ki Fasoli Gino 2006os termésu, "Borgoletto"-ját, valamint a 2006os "Il Roccolo"-t, és az 2005-ös "Le Sponde" nevu klasszikus száraz borokat.
Ezen felül a koronás bor, a 2005-ös "Calvarino", a Pieropan gazdaság terméke is elokelo helyen végzett.
Gini Soave terméke, a "La Frosciá" 2006ból, a "Monte Fiorentine" és az "I Tarai" 2005-bol a Corte Moschinából is benne vannak a kalauzban.
Arturo Stocchetti, a soavei borok érdekvédelmi egyesületének elnöke hangsúlyoza, hogy Soavérol manapság beszélni ugyanannyi, mint a minoségrol beszélni.
Az eredmények és a 2008-as bor kalauz is bizonyítja mindezt. Az elégedettség és a termelok kiváló munkája hosszú távon biztosítja a Soave sikereit.
A kalauzban 14 ezer megkóstolt bor szerepel, ebbol azonban csak 210 kapta meg a szimbolikus értelmu koronát.
Minden borvidékrol részletesen írnak a kalauzban, és a gazdaságok és pincészetek leírása is megtalálható.
A borokat fajta, ár, minoség, elegancia, aroma szerint értékelték, és a kóstolás idopontja is fontos szerepet játszott.
E tényezok alapján lehetett elérni a koronaminosítést.
www.stradadelvinosoave.com
www.soaveversus.com

Udine négy napra Friuli ételeinek, borainak és mesterségeinek szintézisévé válik

Friuli Doc, 2007.

szeptember 13-16. között

Udine történelmi belvárosa a kultúra, a hagyományok, és a borászat szabad ég alatti kirakatává változik, az utcák megelevenednek reggeltol éjszakáig, hogy egy egyedülálló légkört teremtsenek. A standokon és bódékban, utcákon és tereken meg leehet majd kóstolni a tipikus friuli ízeket: a San Daniele-i sonkát, a Saurist, a Montasio sajtot, borokat, szolot, és még sok más különlegességet. De a Friuli Doc titka a borok, ételek, rendezvények és látványosságok elegye. A borgasztronómia musorokkal, kiállításokkal, muvészeti rendezvényekkel és kézmuves termékekkel is szolgál. Így válik Udine négy napra Friuli szintézisévé, ételekkel, borokkal, mesterségekkel. Az utcákon és a történelmi utcákon, a kapuk alatt és a múzeumokban, a sétányokon és galériákban, éttermekben és sörözokben a kíváncsi közönség helyi hagyományokkal ismerkedhet meg és szórakozhat kedvére. Zenészek, komikusok, gyermek és felnott programok várják az érdeklodoket.

Udine Városa, Turisztikai Hivatal
Via Lionello, 1 33100 UDINE Tel:0432-2727
Web: **www.comune.udine.it**

A Friuli Venezia Giulia megyei turizmus elviszi a turistákat a csatamezokre

Vezetett túrák a háború helyszíneire

Már megérkeztek az elso dicséretek azoktól a turistáktól, akik részt vettek a szervezett kirándulások egyikén. Július 22. és október 14. között minden vasárnap, és augusztusban szerdán szerveznek egy túrát a háborús csataterekre.

Az emlékezés két orszemével találkozhatunk a 4 órás út során, melynek találkozója 8.45-kor van a Grado-i információs pontnál, és 9-kor az Aquileiá-nál. A kirándulás során a résztvevok meglátogatják Redipugliát és a palmanovai múzeumokat.

Ezek a helyek orzik a Harmadik Hadsereg emlékeinek nyomait, az 1915-1918-as évekbol.

Ekkoriban harcoltak Trento és Trieszt visszacsatolásáért az Olasz Királysághoz, és e szenvedélyes csaták nyomait orzi még ma is a terület.

Az elso látogatókra eros hatást gyakoroltak a még mindig látható lövészárkok, amelyekben Ungaretti is harcolt.

Különös érdeklodést mutattak a külföldi turisták közül a németek, mert a történelmi helyeken kívül ez a terület egy csodálatos karsztvidék is egyben.

A túrákat a "Military Historical Center", egy történészekbol álló katonai csoport szervezi, valamint a fogliano-i "Sentieri di pace", azaz a Béke Orszemei szervezet.

Az együttmuködés továbbá azt is lehetové tette, hogy most már az Udinei Egyetem történelmi tanszéke is csatlakozott a kezdeményezéshez és együtt dolgoznak folyamatos fejlesztéseken és technikai-hadászati megoldásokon. Ennek köszönheto, hogy a látogatók a háborúzás szemszögébol is megismerkedhetnek a területtel, és kézzel foghatóvá válik számukra ez a szakterület.

A kirándulás alapveto állomása Redipuglia, ahol annak idején megpihentek a 100 ezres sereg túléloi.

Itt találhatók a generálisok síremlékei, és a hadsereg tömegsírjai.

Továbbá itt látható Szent Éliás emlékmuve is, ahol még az 500-as években felállítottál a La Dolina oszlopot.

A Harmadik Hadsereg múzeuma is e helyen található.

A másik túra a Szent Mihály-hegységbe kalauzolja el a résztvevoket, Ungaretti lövészárkához, a Hadtörténeti Múzeumhoz, és a Palmanovai Múzeumhoz. Ezen kívül útba ejti a Szent Mária Longát is, valamint Ungaretti emlékmuvét, amely helyen a költo minden bizonnyal fontos verseket írhatott.

A túrák minden vasárnap és augusztus minden szerdáján vannak, és FVG kártyával rendelkezoknek ingyenesek.

Elojelentkezés szükséges, legalább egy héttel a kirándulás napja elott.

Bovebb információ és jelentkezés lehetséges az FVG Infopoint-okon, és a **www.turismo.fvg.it oldalon.**

Agenzia Turismo Friuli Venezia Giulia
Piazza Manin, 10 - Località Passariano
33033 Codroipo (UD)
Tel +39 0432 815111 Fax +39 0432 815199e-mail ufficiostampa@turismo.fvg.it; sito **www.turismo.fvg.it**

2007. szeptember 15-ig a Kilencedik Nemzetközi Zenei Fesztivál

Gorizia: a helyek Dallamain

A Helyek Dallamain rendezvény egy bosége, kulturális és intézményi program kavalkád, amely egyesíti a zenei kultúrát és a különbözo helységek értékeit, amint azt június 24-én be is bizonyították a Gorizia városának Villa Coronini Cronberg parkjában.

Ez évben kilencedszer szervezik meg a Nemzetközi Zenei Fesztivált a a "Dallamok és Helységek" projekt terjeszkedésének köszönhetoen. Nem csak Friuli Venezia-Giulia, de Veneto tartomány és Horvátország kilenc színtere, továbbá Ausztria, Szlovénia és a balkáni országok is részt vesznek a kezdeményezésben, amit a CIDIM indítványozott, és

ugyancsak az élén áll a Broz és az Eolo Ensenmble Trió is.

A szemlét legfoképpen a klasszikus zenének szentelték, de nem hiányzik a palettáról a jazz és az etnojazz sem. Közel nyolcvan alkalommal láthatóak és hallhatóak koncertek június és szeptember között minden fajta formációt felsorakoztatva.

Szólisták, duók, triók, vonósok, kamara és szimfonikus zenekarok, nemzeti és nemzetközi fiatal tehetségek. A legfontosabb koncertek között szerepel a július 20-i Koncert a Világbékéért a Filarmonia Veneta és a nemzetközi Karmelós Orchestra, és dél-adriai muvészek eloadásában, a padovai Verdi színház kórusával, Cristian Ricci tenor és válogatott szoprán, mezzoszoprán és alt énekesekkel, Giampaolo Maria Bisanti rendezésében. Ezt követi Verdi híres Requiem darabja.

Associazione Progetto Musica
Via Duca d'Aosta, 72
34074 Monfalcone
Tel.: 0481-42799
Fax: 0481-45033
web:www.neisuonideiluoghi.it

Trieste-ben augusztus 12-tol október 21.ig látogatható a Karszt Botanikus Kert.

„Növények fazékban” :

egy körforgás turizmus, természet és gasztronómia között

„Növények fazékban”: egy körforgás turizmus, természet és helyi gasztronómia között, ez a program Trisete-ben augusztus 12-tol október 21-ig: vezetett látogatások a Karszt Botanikus Kertben, Sgonico-ban.

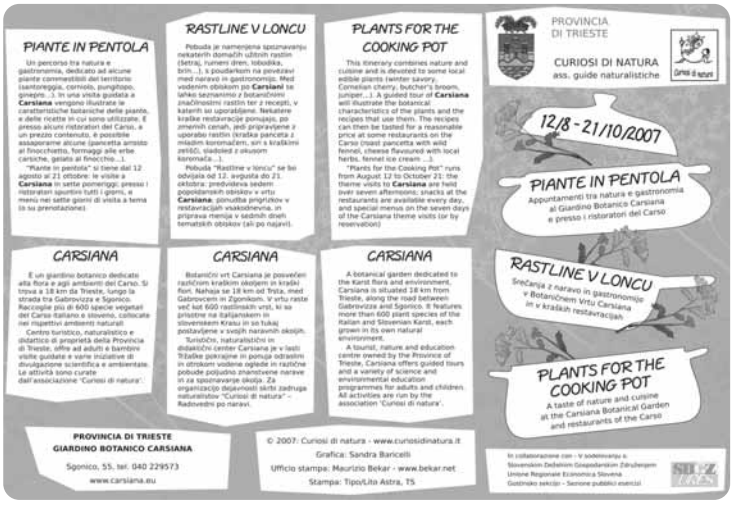
Bemutatják a karsztos terület jellemzo botanikai sajátságokkal bíró növényeit és azokat a különleges gasztronómiai recepteket, amelyekhez ezek a növények felhasználhatóak.

A késobbiekben lehetoség is van a már elkészült ételek megkóstolására, „menük téma szerint”- formában. A rendezvény fo kezdeményezoi és támogatói a Trieste Tartomány Területi Promóciós Irodája, a „Természet különlegességei” Szövetség, A Tartományi Környezetvédelmi Iroda és a közfeladatokat ellátó SDGZ-URES (Slovensko Dezelno Gospodarsko Zdruzenje – Unione Regionale Economica Slovena, azaz a Szlovén Regionális Gazdasági Egyesület.

„Növények fazékban - egy olyan karsztos terület remek kihasználása,

amelyen keresztül megmutathatjuk, milyen minoségueket is tudnak lenni ezek a növények, és a belolük készült termékek, ételek, s hogy hogyan is lehet hasznosítani egy ilyen értékes területet, ezt a kis botanikus kincset, mellyel e tartomány rendelkezik”- mondja Walter Godina.

„A kezdeményezés – teszi hozzá Barbara Bassi - megismerteti az emberekkel a terület természeti jellemzoit néhány növény bemutatásán keresztül, megmutatván, mennyire tiszteljük ezeket, de egy gasztronómiai összefüggést is megvilágítva,



kevésbé ismert receptek közzé tételével.”

A Botanikus Kertben olyan növényeket ismertetnek meg a nagyérdemuvel, mint például a somfa, vagy az egértövis, amely növények jellegzetességei kevésbé ismertek a közönség számára,

A látogatások e témában A sgonicoi Karszt Botanikus Kertben augusztus 12, 15, 26-án és szeptember 16-án és 30-án lesznek, 16.00 és 17.00 órai kezdéssel, valamint október 14-én és 21-én 15.00 és 16.00 órai kezdéssel. A belépo díja 3 euro, ehhez - elofoglalás vagy angol, illetve szlovén nyelvu idegenvezetés esetén – hozzájön még 2 euro. A „Növények fazékben” kezdeményezoi a látogatások napjain „Növények fazékban pezsgo”-t árusítanak, amely 5-7 euro közötti árfekvésu, és „Carsiana menü”-t, melyet a karszt füveivel és növényeivel készítettek, ez utóbbi egyéb napokon is kapható – elofoglalással.

A rendezvény támogatói és kezdeményezoi a következok: Gustin Étterem és Enotáka-Étterem –Sgonico, a Gabrovizza Nemzei Étterem, a Monrupino-i Krizman Étterem, a Santa Croce-i La Lampara Étterem és a Precenico-i Sardoc Étterem.

További információk olasz nyelven, szlonén és angol nyelven:
www.carsiana.eu és a Sgonicoi Karszt Botanikus Kertnél, tel.: 040 229573 Trieste Tartomány Karszt Botanikus Kert
Sgonico 55, 34010 Sgonico (Trieste) tel: 040 229573
Website: www.carsiana.eu
Vezetoség: Ass. Guide Naturalistiche „Curiosi di natura”
Via D'Azeglio 23, 34129 Trieste, tel.: 040 775253
Cell. 340 55.69.374, fax.: 02 700.433.912
e-mail: curiosidinatura@libero.it - www.curiosidinatura.it

Pagina di
Loretta Simonato

"Szükségem van hatásodra és gyengédségedre. Tied vagyok, azt teszem, amit szeretnél."

Callas: Velencei kiállításon az istenno hétszáz ritkasága

"Szükségem van hatásodra és gyengédségedre. Tied vagyok, azt teszem, amit szeretnél. A te lelked, Mária.
" Ez olvasható egy Aristotele Onassis-hoz szóló levélben, amelyet Maria Callas küldött a férfinek, és ez lett a mottója a "Maria Callas és Velence: találkozás a mágiával" cimu kiállításnak.
Ez a legteljesebb gyujtemény azok közül, amik járják a világot, a görög szoprán énekesno halálának harmincadik, pályája kezdetének veronai Aréna-beli hetvenedik évfordulója alkalmából.
A Canal Grande mentén található Ca' Vendramin Caligeri palota szalonjában látható a közel hétszáz tárgy, amelyeket a közönség aug. 3-25. között tekinthet meg. A nagy Callas a levelet élete férfijának, Aristotele Onassis-nak írta, a férfi születése napján.
Az énekes istenno teljesen tudatlan volt azon az 1968-as január 30-i napon, mikor azt üzente a férfinek, hogy övé a teste és a lelke nyolc és fél év szerelem és

szenvedély után- nem tudta, hogy a görög mágnás házasság elotti megegyezéseket folytatott Jackie Kennedy-vel, a Dallasban meggyilkolt elnök özvegyével.
Az esküvot három héttel késobb tartották volna. Maria minderrol csak a sajtóból értesült, felhívta a fodrászát ("ma este minden eddiginél szebbnek kell lennem") majd elment vacsorázni Párizs legelokelobb éttermébe a Maxim's-ba, hogy bebizonyítsa, ot nem törheti meg semmi és mindig Callas marad.
Néhány héttel késobb, az egyik görög szigeten, ahova Maria lenyugodni tért, a férfi meglátogatta ot.
A no azonban nem volt hajlandó találkozni vele: számára az ajtó örökre bezárult.
És csak ezután olvasta el a no levelét Velencében, azt a kitörölhetetlen emléket, amihez már nem vezetett visszaút. "ez nem egy kislány levele, aki megsebzett és gyenge nokent ajánlja kezeidbe a legoszintébb és legifjabb érzelmeit, amiket valaha bárki is táplált irántad". Egy gyönyöru fehér ruhát, nagy piros virágokkal díszítve készített Callasnak a divattervezo Biki 1957-ben, és ez a ruha mindössze három alkalommal volt rajta: A Velencei Filmfesztiválon, visszatérésekor a görögországi Erode Atticó-ba, és Silvano Caselli mesterrel, a híre zeneszerzovel kötött házasságának esküvojén.
"Ezen a kiállításon- magyarázza a Callas Gyujtemény tulajdonosa, Bruno Tosi rendezo- minden ott van, a testamentum teremtésének aktusától egészen Maria Callas ruháiig, legszebb ékszerei, levelezései, szerelmes üzenetei Pier Paolo Pasolinival, aki megrendezte neki a Médeiát.
A kiállításnak, mely dokumentálja az intenzív, hét évig tartó kapcsolatot a Fenice színház társulatával, ezen felül van egy másik jelentosége is: a helyszín, a Ca' Vendramin Caligeri rezidenciában töltötte életének utolsó heteit Richard Wagner 1883-ban.
O a szerzoje a Trisztán és Izoldának, mely darabban debütált Callas a Fenice színházban.

Negyedik alkalommal a "Beauties In Motion"- mozgássérültek a kifutón

Hannover, a szépség kerekes székben

"Bebizonyítjuk, hogy így is lehetséges noiesnek lenni. Ez a mi kihívásunk."
A német Renate Weider és Ralph Busing ötletébol született a verseny, mindketten az esélykiegyenlítésért harcolnak. Anélkül, hogy ekkora sikerre számítottak volna, megszervezték az elso hendikep divatbemutatót és versenyt azoknak a hölgyeknek, akik kerekes székben élnek. És az álom 2004-ben valóra vált. Hannoverben ünnepelték a "Beauties In Motion"-t, az egész világon elso ilyen jellegu bemutatót. Azonnal fel is keltette a média érdeklodését, amely immár negyedik alkalommal szponzorálja a rendezvényt. Idén, nem kisebb név áll a rendezvény mellé, mint a divattervezo Mira Koetters, aki jelenleg mozgássérült hölgyeknek készít ruhákat. Gondolhatná bárki, hogy túl nagy érdeklodés övezi az ese-

ményt. "De az egyedülálló valódi célbiztosítják a szervezok-, hogy megadjuk a lehetoséget a lányoknak, hogy szembesüljenek önmagukkal, a saját testükkel, és hogy észrevegyék, nem lettek kevesebbek a betegségük által. És hogy újra szépnek érezzék magukat."
És valójában szépek. A negyedik alkalommal, ezúttal is Hannoverben megrendezett bemutató résztvevoi ragyognak, és tele vannak élettel, ami meghatározza az állapotukhoz való pozitív hozzáállásukat. "Nem számít a hátrányosságom."- olvasható Khelesiya, az egyik potenciális gyoztes céduláján, "nem cserélnék senkivel sem." "Az életem? Pontosan ugyanolyan, mint azelott." mondja a német Sarah Palazzo. "csak annyi a különbség, hogy most ülve élek. Ez a verseny lehetoséget ad nekem bebizonyítani, hogy még akkor is megorizheto a noiesség, ha az ember kerekes székben kénytelen élni. Ez egy kihívás számomra."
A döntosök között van két olasz lány is. Simona Milánóból, és Gerardina Rómából. Mindketten szépek és elhivatottak. Gerardina számára a hátrányosság, amely egy hátgerincfertozést követoen alakult ki benne, "a szabadságom korlátozásának tunt. De ugyanakkor segített megértenem azt, hogy nem kell panaszkodni és meggyengülni, ha normálisan akarok élni."

Pagina di
Loretta Simonato

Mostra del Cinema *di Venezia*

Sarà il Gruppo Santa Margherita l'unico sponsor vini della prestigiosa area Pool, la location più glamour della 64° Mostra Internazionale di Arte Cinematografica che avrà luogo a Venezia dal 29 agosto al 08 settembre.

Pool sarà allestita presso un **ampia superficie ai bordi della piscina dell'elegante Hotel Westin Excelsior**, luogo in cui è nata la mostra e dove furono effettuate le prime proiezioni.

L'area rappresenterà la grande novità dell'edizione 2007: durante il giorno sarà infatti esclusiva location di convegni, incontri, feste e cocktail per le celebrità, i professionisti del mondo del cinema e della televisione internazionale e gli imprenditori. La sera, l'area si arricchirà inoltre di un ristorante d'eccellenza diretto dal grande chef Gualtiero Marchesi, nel quale sarà possibile gustare il meglio dell'ospitalità italiana. E sarà proprio in questo prestigioso ristorante e presso l'open bar di Pool che i vini del Gruppo Santa Margherita coccoleranno i grandi protagonisti della Mostra.

Il Gruppo Santa Margherita ha accettato non per caso di aderire all'invito di inserire i propri prodotti all'interno di un contesto simbolo dell'Italia nel mondo per cultura, arte e fascino.

La sponsorizzazione conferma infatti l'orientamento del Gruppo verso la promozione di iniziative ad alto contenuto culturale ed artistico quali, ad esempio, la sponsorizzazione della ristorazione presso la 52° Esposizione Internazionale d'Arte presso la Biennale di Venezia, il Concorso Letterario "Letti in un Sorso" di cui l'azienda stessa è promotrice dal 2006, la presenza pluriennale presso i Civici Musei Veneziani, la partnership con l'orchestra della Filarmonica La Scala in occasione della prossima tournée nord-americana, il sostegno della "National Walk for Life", marcia nazionale contro l'AIDS che si terrà in Canada in settembre.

Il Gruppo rafforza inoltre attraverso questa collaborazione il proprio legame con il mondo del cinema e dello spettacolo.

La ricerca di una comunicazione più innovativa aveva infatti visto già nel corso del 2006 affiancare alla pubblicità tabellare classica un nuovo strumento, il product placement in blockbusters, le cui prime realizzazioni usciranno nel corso del 2008 e in serie televisive di diffusione internazionale, quali CSI, Grey's Anatomy, The Soprano's, ecc. che hanno portato negli scorsi mesi Santa Margherita sul piccolo schermo.

Il Gruppo è leader in Italia con una gamma di vini arricchita dalla presenza di realtà vitivinicole di forte rappresentatività territoriale: lo storico brand Santa Margherita in Veneto, Torresella marchio veneto di successo negli Stati Uniti, la splendida Kettmeir situata nel cuore dell'Alto Adige, Ca' del Bosco, la perla della Franciacorta, le tenute di Lamole di Lamole e Villa Vistarenni nel Chianti Classico, Tenuta Sassoregale nella Maremma Toscana, e infine i due brand Terrelìade e Feudo Zirtari, che interpretano il potenziale enologico della Sicilia.

Allo stesso tempo il Gruppo Santa Margherita è tra i più dinamici e riconosciuti rappresentanti dell'enologia italiana all'estero, dove realizza oltre il 60% del proprio fatturato in ben 70 paesi.

BAKTERHÁZ
PIZZÉRIA

Házhoz szállítás
Dunavarsány
és
Délegyháza
területén!

Ingyenes házhoz szállítás
(a külterületen 2000 Ft feletti rendelés esetén ingyenes, 2000Ft alatt + 300Ft.)

Pizzarendelés
a
06-30-270-8594-es
telefonszámon, akár SMS-ben is!

Dunavarsány, Szent István tér 1.

Étlapunk az Interneten is
http://www.andrasik.hu

PIZZÉRIA

Új
év
tulajdonos
receptek
akciók

Jó étvágyat kívánunk!

Rendelésfelvétel:

Kiszállítás: Üllőre ingyenes
Gyömrő, Vecsés, Péteri: 300Ft.

Nyitvatartás

Mindennap: 10 - 23h

Üllő, Pesti út 85. Tel.: 06-20-497-3311

Triesztben: a nyár eseménye

Mascherini és az '900 as évek európai szobrászata

Marcello Marscherini (1906-1983) a trieszti szobrászat vezeto személyisége volt. Születésének századik évfordulója adott alkalmat számos különbözo ünnepség megszervezésére, amelyek felkeltették a közönség figyelmét, mivel a muvész nagy hírnévnek örvendett élete során és halála után is. A kiállítás egy teljes évre nyílik a Revoltella Múzeumban különleges intenzitással, és nagy hangsúlyt fektet Marcherini 20. sz-i muvészetére.

Július 28. és október 14. között a múzeum "Salone dei Incanti" szalonjában, amely a halászati témák kiállításainak központja lett, tekintheto meg a "Mascherini és a 20. sz-i szobrászat" cimu kiállítás, mely során 113 muvet mutatnak be, ebbol 65 Mascherini munkája, a többi pedig egyéb neves muvészektol való. A '20-as évektol egészen a '70-es évekig tartó munkásságát bemutató kiállítás továbbá olyan neves szobrászokat soroltat fel, mint, Max Klinger, Adolfo Wildt, Alfonso Canciani, Ivan Mestrovic, Max Klinger, Adolfo Wildt, Alfonso Canciani, Ivan Mestrovic, Arturo Martini, Marino Marini, Dino Basaldella, Umberto Baglioni, Marino Mazzacurati, Charles Despieau, Pericle Fazzini, Ossip Zadkine, Emilio Greco, Luciano Minguzzi, Reginald Butler, Lynn Chadwick, Kenneth Armitage. Emellett a Revoltella Múzeum környékén is számos, 20. sz-i híres trieszti szobrászati mualkotást találhatnak az érdeklodok, abban a környezetben, melyben nem csak MAscherini muvészete fejlodött ki, hanem olyan kortársaké is, mint Ruggero Rovan, Franco Asco, Giovanni Mayer, Carlo Hollan, Giovanni Marin, vagy akár Leonardo Bistolfi.

MArscherini karrierje nagyon korán indult, és már a kezdetekben találkozott olyan lehetoségekkel, hogy muvészetét nemzetileg elismert színvonalra vigye- ilyenek voltak az 1936-os és '38-as velencei biennálék, melyek után a Modern Muvészet Nemzeti Galériájába került a muvész két szobra is.

Mindig meglátta, amit érdemes volt megörökíteni. Különös képessége volt megragadni a tekinteteket, és újraértelmezve megalkotni az antik munkákat (az archaikus görög, az etruszk és a középkori bronz szobrászatot) és a moderneket is, a képessége arra, hogy megtalálja a hazai és nemzetközi piac ízlésének megfelelo témákat, tették egyedülállóvá MArscherinit a 20. szban Triesztben és Olaszországban: egy olyan egyéniség lett, akit a sokirányú érdeklodése és alkotói képessége a modernitás szellemében tettek egyedülállóvá.

Ezért, a kiállítás kurátorai, Flavio Fergonzi és Alessandro Del Puppo, tíz részre osztották a különbözo kontextusok jegyében a látni valókat, így kerültek külön azok az alkotások, melyekre más muvészek voltak hatással, azok, amelyeket mások közremuködésével készített, és azok, melyek különbözo stilisztikai jegyeket viselnek magukon az olasz és európai szobrászat százada során.

A költo, Alfonso Gatto úgy definiálta a muvészt, mint nagyon civilizált barbár, arra képességére utalva, hogy ismerte és konfrontálta egymással a nemzetközi színtereket, de emellett szívesen zárkózott el saját világába is, és autóreferens módon ötvözte a magányt a muvészettel.

Mascherini ismereteinek köszönhetoen végig fenntartotta a 20. század vezeto olasz szobrászának a szerepét. Egy türelmes és hozzáérto kutatómunka eredménye-képen sikerült egész Európában fellelni alkotásait. Köztük a legjobb presztízzsel rendelkezo múzeumokban is, mint a Tate Gallery al Musée Royal, a Middelheim Museum di Anversa, a Centre Pompidou al Museum der Bildenden Kunste di Lipsia, a Galleria Mestrovic di Spalato a Museo Zadkine Párizsban, és a modern mualkotások múzeuma Milano, Torino, Firenze és Róma városában, illetve számos olasz magán gyujtemény darabjai között.

A muvész egyik örököse, Claudia Gianferrari Archívumot alapított Mascherini emlékére.

A "Mascherini és a '900-as évek európai szobrászata" kiállítás a trieszti kulturális bizottság támogatásával, Flavio Fergonzi és Alessandro Del Puppo kurátorsága alatt, Maria Massau Dan igazgatásával látható a Revoltella Múzeumban Triesztben, (Diaz utca 27) illetve a Pescheria Centralé-ban (Riva Nazario Sauro) október 14-ig naponta 10-23 óra között. Jegy ár mindkét helyszínre 7, csak az egyikre 4 Euró.

Információ: Museo Revoltella (040-6754350 / fax 6754137)

timi
timi
Álló

Progettiamo gratis la vostra cantina

Wir planen eure Keller Kostenlos

Da oltre 25 anni studiamo la fermentazione e sviluppiamo le tecnologie più innovative per realizzare in modo efficiente i processi naturali e la tradizione dell'arte enologica.
Abbiamo progettato e costruito gli impianti che producono i vini migliori. Il nostro staff tecnico mette a disposizione gratuitamente la propria competenza e la professionalità per progettare e realizzare la prossima grande cantina: **la vostra.**

Seit mehr als 25 Jahren erforschen wir die Gärung und wir entwickeln die innovativsten Technologien, um die natürlichen Prozesse und die Tradition der Kelterkunst auf leistungsfähiger Weise zu verwirklichen.
Zu unseren Kunden gehören sehr namhafte und bekannte Weinproduzenten.
Unsere technische Abteilung stellt Ihnen Ihre Erfahrung und Professionalität kostenlos zur Verfügung um Ihren Keller zu planen und verwirklichen.

Sopralluogo

I nostri tecnici eseguiranno un sopralluogo presso le vostre strutture per verificare spazi e caratteristiche tecniche a disposizione, allo scopo di realizzare nel modo migliore l'impianto che soddisfi le **vostre esigenze**.

Besichtigung

Unsere Techniker stehen für eine Besichtigung Ihrer Struktur zur Verfügung um Räume und technische Eigenschaften zu erkunden und Ihre Anlage nach **Ihren Wünschen zu verwirklichen**.

Progetto

Grazie all'esperienza maturata in oltre un quarto di secolo, i nostri tecnici realizzeranno il progetto della vostra cantina avvalendosi di sistemi hardware e software **all'avanguardia**.

Plan

Danke einer fast 30 jährigen Erfahrung werden unsere Techniker den Plan Ihres Kellers mit den zeitnahesten Hardware und Software **Systemen verwirklichen**.

Consulenza

La stesura definitiva del progetto passa anche per la fase di consulenza, durante la quale vengono riviste le possibilità e le esigenze, per definire le soluzioni migliori in termini di qualità, facilità di lavoro, logistica e ottimizzazione delle aree, grazie all'impiego di **nuove tecnologie** .

Beratung

Auch die Phase der Beratung nach der Volledung des Planes ist sehr wichtig.
Mit den **besten Technologien können** wir Ihnen bei den Erfordnissen und Möglichkeiten betreffend der Qualität, der Logistik und Optimierung der Räume zur Seite stehen.

Realizzazione

Lavoriamo gli acciai migliori con le attrezzature migliori. Il personale qualificato seguirà la realizzazione del progetto, fino ad ottenere un impianto unico, diverso da ogni altro, costruito **specificatamente per voi**.

Konstruktion

In unserem Betrieb wird nur hochwertiger Edelstahl verwendet.

ALBRIGI® TECNOLOGIE

Un quarto di secolo di evoluzione

Via Tessare, 6/A • 37020 • loc. Stallavena di Grezzana (Verona) • Italy
Tel.: 045 907411 • Fax: 045 907427 • e-mail: info@albrigi.it • http: //www.albrigi.it